

Anonimizirana verzija

Prijevod

C-27/23 – 1

Predmet C-27/23

Zahtjev za prethodnu odluku

Datum podnošenja:

23. siječnja 2023.

Sud koji je uputio zahtjev:

Cour de cassation du Grand-Duché de Luxembourg (Luksemburg)

Datum odluke kojom se upućuje zahtjev:

19. siječnja 2023.

Žalitelj:

FV

Druga stranka u postupku:

Caisse pour l'avenir des enfants

[omissis]

[omissis] **Cour de cassation du Grand-Duché de Luxembourg (Kasacijski sud Velikog Vojvodstva Luksemburga)** [omissis] devetnaesti siječnja dvije tisuće dvadeset treće

[omissis]

[omissis] [sastav]

između

Osobe **FV**, sa stalnom adresom u Vanceu, B-6741 [omissis],

žalitelj u kasacijskom postupku,

[omissis]

i

CAISSE POUR L'AVENIR DES ENFANTS (CAE) (Fond za budućnost djece, Luksemburg, u daljnjem tekstu: CAE), javna ustanova, sa sjedištem u Luxembourg, L-2449, [omissis]

druga stranka u kasacijskom postupku,

[omissis]

Uzimajući u obzir pobijanu presudu, koju je 27. siječnja 2022. [omissis] [upućivanja] donio Conseil supérieur de la sécurité sociale (Visoko vijeće za socijalnu sigurnost, Luksemburg);

[omissis]

[omissis] [ostala pozivanja]

Činjenične okolnosti

U skladu s pobijanom presudom, CAE-ov upravni odbor ukinuo je odlukom od 7. veljače 2017. osobi FV, s retroaktivnim učinkom od 1. kolovoza 2016., obiteljske doplatke koje je primala za dijete FW, koje je od 26. prosinca 2005. na temelju sudske odluke smješteno u njezin dom, uz obrazloženje da dijete s njom nije u obiteljskom srodstvu i ne može ga se smatrati članom njezine obitelji u skladu s člankom 270. Codea de la sécurité sociale (Zakonik o socijalnoj sigurnosti), kako je izmijenjen Zakonom od 23. srpnja 2016. Conseil arbitral de la sécurité sociale (Arbitražno vijeće za socijalnu sigurnost, Luksemburg) preinačio je prethodno navedenu odluku i vratio predmet CAE-u u svrhu nastavka postupka. Conseil supérieur de la sécurité sociale (Visoko vijeće za socijalnu sigurnost) preinačio je odluku Conseil arbitral de la sécurité sociale (Arbitražno vijeće za socijalnu sigurnost), čime je potvrdio CAE-ovu odluku od 7. veljače 2017.

Prvi i drugi žalbeni razlog u kasacijskom postupku razmatrani zajedno

[omissis]

[omissis] [žalbeni razlozi, koji se temelje na povredi nacionalnog prava zbog njegove diskriminatorne primjene, kao i ustavnog načela jednakog postupanja, nisu relevantni za prethodno pitanje jer proizlaze iz nacionalnog prava i jer se u pogledu diskriminacije na koju se poziva podudaraju s razlogom koji je po službenoj dužnosti istaknulo državno odvjetništvo]

Iz toga slijedi da su žalbeni razlozi nedopušteni.

Treći žalbeni razlog u kasacijskom postupku

[omissis]

[omissis] [žalbeni razlog, koji se temelji na povredi postupovnih pravila, nije relevantan za prethodno pitanje]

Iz toga slijedi da je žalbeni razlog nedopušten.

Razlog koji se odnosi na javni poredak koji je istaknulo državno odvjetništvo

„Povreda načela jednakog postupanja zajamčenog člankom 45. UFEU-a i člankom 7. stavkom 2. Uredbe (EU) br. 492/2011 Europskog parlamenta i Vijeća od 5. travnja 2011. o slobodi kretanja radnika u Uniji, kao i članka 67. Uredbe (EZ) br. 883/2004 Europskog parlamenta i Vijeća od 29. travnja 2004. o koordinaciji sustava socijalne sigurnosti i članka 60. Uredbe (EZ) br. 987/2009 Europskog parlamenta i Vijeća od 16. rujna 2009. o utvrđivanju postupka provedbe Uredbe br. 883/2004 o koordinaciji sustava socijalne sigurnosti,

zbog toga što je Conseil supérieur de la sécurité sociale (Visoko vijeće za socijalnu sigurnost), kojem je podnesena žalba protiv presude kojom je tužba žalitelja u kasacijskom postupku protiv odluke o ukidanju obiteljskih doplataka od 1. kolovoza 2016. za dijete koje je smješteno u njegovo kućanstvo od 26. prosinca 2007. proglašena osnovanom, preinačio pobijanu presudu i odlučio da odluka upravnog odbora od 7. veljače 2017. u potpunosti ima učinak,

iako se odredbama na koje se odnosi žalbeni razlog onemogućuje da se pograničnom radniku koji boravi u drugoj državi članici Europske unije i obavlja djelatnost u svojstvu zaposlene osobe u Luksemburgu, poput žalitelja u kasacijskom postupku, odbije dodjela obiteljskih doplataka za djecu koja su na temelju sudske odluke smještena kod njega u toj drugoj državi članici, s obzirom na to da svako dijete koje je na temelju sudske odluke smješteno u obitelj i boravi u Luksemburgu ima pravo, na temelju članka 269. stavka 1. drugog podstavka točke (a) Zakonika o socijalnoj sigurnosti, primati taj doplati.”

Odgovor Suda

Člankom 269. stavkom 1. Zakonika o socijalnoj sigurnosti određuje se:

„Uvodi se doplati za budućnost djece, u daljnjem tekstu: obiteljski doplati.

Pravo na obiteljski doplati imaju:

- (a) svako dijete koje stvarno i neprekidno boravi u Luksemburgu i ondje ima zakonit domicil;
- (b) članovi obitelji, kako su definirani u članku 270., svake osobe na koju se primjenjuje luksemburško zakonodavstvo i koja je obuhvaćena područjem

primjene europskih propisa ili drugog bilateralnog ili multilateralnog instrumenta koji je Luksemburg sklopio u području socijalne sigurnosti i kojim se predviđa plaćanje obiteljskih doplata u skladu sa zakonodavstvom države zaposlenja. Članovi obitelji moraju boraviti u državi na koju se odnose predmetni propisi ili instrumenti.”

Člankom 270. tog zakonika određuje se:

„Za potrebe primjene članka 269. stavka 1. točke (b), smatraju se članovima obitelji i daju pravo na obiteljski doplatak djeca rođena u braku, djeca rođena izvan braka i posvojena djeca te osobe.”

Žalitelj u kasacijskom postupku boravi u Belgiji i radi u Luksemburgu. Stoga se na njega primjenjuju pravila prava Europske unije koja se odnose na slobodno kretanje radnika i njihovo pravo na nediskriminaciju, izravnu ili neizravnu, na temelju njihova državljanstva.

Na temelju belgijske sudske odluke dijete FW smješteno je od 2005. u dom žalitelja u kasacijskom postupku. Na temelju članka 269. stavka 1. Zakonika o socijalnoj sigurnosti, pravo na dodjelu obiteljskih davanja uređuje se različito ovisno o tome je li riječ o djetetu koje boravi u Luksemburgu ili o djetetu nerezidentu.

U slučaju djeteta rezidenta, dijete u svakom slučaju ima izravno pravo na isplatu obiteljskih davanja, pri čemu se člankom 273. stavkom 4. tog zakonika predviđa da se „[u] slučaju smještaja djeteta u obitelj na temelju sudske odluke obiteljski doplatak isplaćuje fizičkoj ili pravnoj osobi koja ima skrbništvo nad djetetom i kod koje dijete ima zakonit domicil te stvarno i neprekidno boravište”.

U slučaju djeteta nerezidenta, što je slučaj djeteta FW, koje je smješteno u dom žalitelja u kasacijskom postupku koji boravi u Belgiji, pravo na obiteljska davanja predviđa se samo na temelju izvedenog prava za „članove obitelji” pograničnog radnika, koji se u članku 270. tog zakonika definiraju kao „djeca rođena u braku, djeca rođena izvan braka i posvojena djeca te osobe”. Slučaj djeteta koje je na temelju sudske odluke smješteno u dom osobe koja nije rezident u Luksemburgu ne predviđa se tim zakonikom i stoga se u tom slučaju ne ostvaruju prava na temelju nacionalnog zakonodavstva.

Osim toga, Sud Europske unije je na temelju članka 67. Uredbe (EZ) br. 883/2004, u vezi s člankom 7. stavkom 2. Uredbe br. 492/2011 i člankom 2. točkom 2. Direktive 2004/38, u svojoj presudi od 2. travnja 2020. u predmetu C-802/18 odlučio da se djetetom pograničnog radnika koje neizravno može ostvariti socijalne povlastice ne treba smatrati samo dijete koje je s njime u srodstvu, nego i dijete koje je u srodstvu s bračnim drugom ili registriranim partnerom tog radnika kada on uzdržava to dijete, što je na nacionalnom sudu da provjeri.

Kako bi se utvrdilo je li to različito postupanje u skladu s europskim zakonodavstvom, postavlja se sljedeće pitanje:

[*omissis*] [tekst prethodnog pitanja]

Prije nego što se nastavi s postupkom, potrebno je postaviti to prethodno pitanje Sudu Europske unije.

SLIJEDOM NAVEDENOG,

Cour de cassation du Grand-Duché de Luxembourg (Kasacijski sud Velikog Vojvodstva Luksemburga)

proglašava tri žalbena razloga u kasacijskom postupku nedopuštenima;

uzimajući u obzir članak 267. Ugovora o funkcioniranju Europske unije,

upućuje Sudu Europske unije, kako bi na njih odgovorio, sljedeća pitanja:

„Protive li se načelu jednakog postupanja zajamčenom člankom 45. UFEU-a i člankom 7. stavkom 2. Uredbe (EU) br. 492/2011 Europskog parlamenta i Vijeća od 5. travnja 2011. o slobodi kretanja radnika u Uniji, kao i članku 67. Uredbe (EZ) br. 883/2004 Europskog parlamenta i Vijeća od 29. travnja 2004. o koordinaciji sustava socijalne sigurnosti te članku 60. Uredbe (EZ) br. 987/2009 Europskog parlamenta i Vijeća od 16. rujna 2009. o utvrđivanju postupka provedbe Uredbe br. 883/2004 o koordinaciji sustava socijalne sigurnosti odredbe države članice na temelju kojih pogranični radnici ne mogu primati obiteljski doplatak koji je povezan s činjenicom da ti radnici obavljaju djelatnost u svojstvu zaposlenih osoba u toj državi članici za djecu koja su kod njih smještena na temelju sudske odluke, iako sva djeca koja su smještena u obitelj na temelju sudske odluke i koja borave u navedenoj državi članici imaju pravo primati taj doplatak koji se isplaćuje fizičkoj ili pravnoj osobi koja ima skrbništvo nad djetetom i kod koje dijete ima zakonit domicil te stvarno i neprekidno boravište? Može li na odgovor na postavljeno pitanje utjecati činjenica da pogranični radnik uzdržava to dijete?“

[*omissis*]

[*omissis*] [prekid postupka, troškovi, postupovna napomena]